



## Modulo di adesione al servizio carta carburante UTA di Edenred

### DATI dell'AZIENDA CLIENTE E DEL LEGALE RAPPRESENTANTE MUNITO DEI NECESSARI POTERI (tutti i campi sono obbligatori)

Ragione Sociale \_\_\_\_\_

CF \_\_\_\_\_ P.IVA \_\_\_\_\_

Indirizzo sede legale \_\_\_\_\_

N° Civ \_\_\_\_\_ Prov \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_

Telefono aziendale \_\_\_\_\_

e-mail aziendale (per comunicazioni e per la gestione del portale) \_\_\_\_\_

PEC (Posta Elettronica Certificata) \_\_\_\_\_

In persona di (nome e cognome del Legale Rappresentante) \_\_\_\_\_

### MANDATO PER ADDEBITO DIRETTO SEPA TRA IMPRESE (qualora applicabile come disciplinato all'Art. 3 del Contratto, N. C8829N832 \_\_\_\_\_).

La sottoscrizione del presente mandato, effettuata contestualmente alla sottoscrizione del presente Modulo di Adesione, comporta: (i) l'autorizzazione a Edenred Italia Srl a richiedere alla banca del Cliente l'addebito del suo conto e (ii) l'autorizzazione alla banca del Cliente di procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite da Edenred Italia Srl. Il presente mandato è riservato esclusivamente ai rapporti tra imprese. Il Cliente non ha diritto al rimborso dalla propria banca successivamente all'addebito sul suo conto, ma ha diritto di chiedere alla propria banca che il suo conto non venga addebitato entro il giorno antecedente a quello in cui il pagamento è dovuto.

IBAN Conto Corrente \_\_\_\_\_

Nome del creditore: Edenred Italia S.r.l., Via G. B. Pirelli n. 18, 20124 Milano - Codice Identificativo del creditore: IT34ZZ0000001014660417

**Titolare del conto corrente:**

Nome e Cognome \_\_\_\_\_

CF \_\_\_\_\_ Firma (del Titolare) \_\_\_\_\_

### DATI PER LA FATTURAZIONE ELETTRONICA

Riferimenti dell'Azienda da associare alla fattura elettronica da indirizzare, a cura di Edenred, al Sistema di Interscambio (Sdi)

Codice Destinatario/Codice unico \_\_\_\_\_

PEC (Posta Elettronica Certificata) \_\_\_\_\_

Pubblica Amministrazione  Split payment PIVA (in caso di gruppo IVA) \_\_\_\_\_

### TARGHE

Targa 1 \_\_\_\_\_ Targa 2 \_\_\_\_\_ Targa 3 \_\_\_\_\_

Targa 4 \_\_\_\_\_ Targa 5 \_\_\_\_\_ Targa 6 \_\_\_\_\_

Targa 7 \_\_\_\_\_ Targa 8 \_\_\_\_\_ Targa 9 \_\_\_\_\_

### INDIRIZZO DI CONSEGNA DELLE CARTE (eventuali indirizzi di consegna alternativi possono essere indicati nel tracciato ordine carte)

Nome e Cognome \_\_\_\_\_

Indirizzo sede legale \_\_\_\_\_ N° Civ \_\_\_\_\_ Prov \_\_\_\_\_

Località \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_ Telefono \_\_\_\_\_

### CONDIZIONI ECONOMICHE (Art. 8.1)

Canone annuale per carta \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ € Service fee \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ %

**SOTTOSCRIZIONE DEL CONTRATTO** Con la sottoscrizione del presente Modulo di Adesione, il Cliente conferma: (i) il contenuto e la veridicità delle informazioni e dei dati riportati nel presente Modulo di Adesione; (ii) di aver preso visione delle condizioni generali poste sul retro del presente Modulo di Adesione.

\_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_ Firma (del Legale Rappresentante)

**APPROVAZIONE AI SENSI DEGLI ARTT. 1341 E 1342 C.C.** Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 C.C. si approvano espressamente le seguenti clausole: art. 3 (Condizioni di Attivazione del Servizio); 4 (Conclusione, decorrenza e durata del Contratto); 6 (Furto o Smarrimento della carta e responsabilità del Cliente); 7 (Il Portale); 8 (Corrispettivi e Pagamento); 9 (Disciplina del fido); 10 (Obbligo di pagamento del Cliente; riserva di proprietà e garanzie); 11 (Sospensione del servizio, recesso e restituzione); 12 (Controllo delle fatture e termine decadenziale. Reclami); 13 (Garanzia ed esenzione da responsabilità); 14 (Modello di organizzazione ex D.Lgs. 231/2001); 16 (Foro competente); 18 (Modifiche del Contratto); 19 (Deposito).

\_\_\_\_\_ Firma (del Legale Rappresentante)

**MANIFESTAZIONE DEL CONSENSO AI FINI PRIVACY** Relativamente a quanto previsto dall'Art. 17.3., il Cliente

presto il consenso  nego il consenso

\_\_\_\_\_ Firma (del Legale Rappresentante)

**CONDIZIONI GENERALI DI ADESIONE ALLA CARTA CARBURANTE UTA DI EDENRED**

**1. OGGETTO. 1.1.** Le presenti Condizioni Generali hanno ad oggetto la fornitura, da parte di Edenred Italia S.r.l. (in seguito "Edenred") in favore del Cliente, di carburante per autotrazione e altri beni e servizi acquistabili presso la rete di stazioni di servizio aderenti a network UTA (Union Tank Eckstein GmbH & Co. KG) in base a rapporti di somministrazione ai sensi dell'Art. 1559 C.C. (di seguito il "Servizio"). L'elenco completo dei beni e dei servizi somministrabili da ogni stazione aderente al Network UTA è presente sul sito web di UTA, nella sezione dedicata alle stazioni di rifornimento. **1.2.** La fornitura del Servizio avverrà per il tramite di una Carta a marchio Edenred-UTA (la "Carta"), emessa da quest'ultima e utilizzabile unicamente presso stazioni di servizio con la stessa convenzione presenti sul territorio italiano, con esclusione quindi di qualsiasi utilizzo difforme (il "Network UTA"). **1.3.** Edenred metterà a disposizione del Cliente un Portale web based (il "Portale") che consentirà allo stesso di verificare le transazioni effettuate con le proprie Carte, consultare le caratteristiche delle Carte ed effettuare statistiche sull'utilizzo delle medesime. **1.4.** Il Cliente ed Edenred, nel prosieguo saranno definite congiuntamente la "Parte" o congiuntamente le "Parti".

**2. LA CARTA. 2.1.** La Carta identifica, ai sensi dell'art. 2002 c.c., i soggetti titolari del diritto di usufruire del Servizio, presso il Network UTA. **2.2.** Il Servizio verrà reso da Edenred sulla base degli specifici accordi tra la stessa e UTA.

**3. CONDIZIONI DI ATTIVAZIONE DEL SERVIZIO. 3.1.** Ai fini del rilascio della Carta devono verificarsi le seguenti condizioni: **(i)** la compilazione negli spazi indicati del "modulo di adesione del servizio carta carburante UTA di Edenred" (in seguito il "Modulo di Adesione"), riportato nel frontespizio del presente Contratto, e la sottoscrizione dello stesso nelle parti contrassegnate; **(ii)** la concessione del Fido ai sensi dell'Art. 9, che verrà comunicata al Cliente mediante PEC e costituirà il limite di spesa massimo mensile concesso al Cliente, per la totalità delle Carte acquistate; **(iii)** la compilazione e sottoscrizione del mandato di pagamento permanente di addebito sul conto corrente bancario del Cliente a favore di Edenred per gli importi dovuti per l'utilizzo del Servizio per il tramite della Carta, qualora la modalità di pagamento definita sia SEPA.

**4. CONCLUSIONE, DECORRENZA E DURATA DEL CONTRATTO. 4.1.** Il Modulo di Adesione deve essere: **(i)** compilato con tutte le informazioni richieste; **(ii)** sottoscritto dal Cliente (nella persona del soggetto munito dei necessari poteri ai sensi di Legge); **(iii)** completato di tutti i dati richiesti; **(iv)** salvo le ipotesi di sottoscrizione online anticipato via email a Edenred e inviato alla stessa in originale anche a mezzo posta. **4.2.** Edenred, ricevuto il Modulo di Adesione, provvederà a verificare: **(i)** che il Modulo di Adesione abbia i requisiti di cui all'Art. 4.1; **(ii)** la solvibilità del Cliente. Le Parti concordano che l'esito positivo delle verifiche di cui al presente Art. 4.2, determina l'accettazione della richiesta di adesione da parte di Edenred e quindi la conclusione del Contratto. **4.3.** Il Contratto s' intenderà concluso al ricevimento, da parte del Cliente, di una comunicazione a mezzo PEC con indicazione, tra l'altro, dell'entità del Fido concessogli sulla base di quanto previsto all' Art. 9. **4.4.** A far data dalla ricezione da parte del Cliente della PEC di Edenred ai sensi dell'art. 4.3., il presente Contratto si riterrà definitivamente concluso e efficace tra le Parti. **4.5.** In caso di non accettazione, da parte di Edenred, della richiesta di adesione del Cliente, quest'ultimo riceverà una comunicazione di non attivazione del Servizio. **4.6.** Il Contratto si intende a tempo indeterminato, salvo le ipotesi di recesso e risoluzione di cui ai successivi Artt. 4.7., 11., 14.2 e 19. **4.7.** Fermo restando il diritto all'integrale risarcimento di ogni danno subito, in ogni caso Edenred avrà facoltà di risolvere, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 c.c., il Contratto con effetto immediato mediante raccomandata A/R nei seguenti casi: mancato o ritardato pagamento dei corrispettivi ad essa spettanti; violazione, da parte del Cliente, degli obblighi di cui al D. Lgs. 231/01.

**5. CARATTERISTICHE DELLA CARTA, CODICE PIN, IMPORTI CONSENTITI.**

**5.1.** A seguito della conclusione del presente Contratto e a fronte dell'effettuazione del relativo ordine, il Cliente riceverà la Carta / le Carte ordinate. Separatamente il Cliente riceverà il codice segreto PIN (= numero di identificazione personale), tramite posta o sms o email, relativo alla Carta / alle Carte ordinate. Il Cliente dovrà custodire il codice PIN in luogo sicuro e separato dalla carta e dovrà comunicarlo esclusivamente alle persone autorizzate all'uso, alle

quali dovrà imporre lo stesso obbligo di segretezza e custodia. Il codice PIN non dovrà essere annotato sulla Carta. La Carta resta di proprietà di Edenred, non è trasferibile e deve essere custodita con diligenza e protetta dall'accesso di terzi non autorizzati. In particolare non è ammessa la conservazione della Carta nei veicoli non custoditi. **5.2.** Le Carte sono utilizzabili entro gli importi consentiti, rappresentati dai seguenti limiti:

Importo massimo Giornaliero	€ 250,00
Importo massimo per Transazione	€ 200,00
Importo massimo Giornaliero per Stazione di Servizio	€ 250,00
Numero massimo Transazioni Giornaliere	3
Numero massimo Transazioni Giornaliere per Stazione di Servizio	3
Importo massimo Mensile	€ 500,00
Fasce Orarie di Utilizzo	24/7

**5.3.** In fase di ordine delle Carte, il Cliente ha la possibilità di richiedere modifiche secondo i seguenti parametri:

- **importo massimo giornaliero** per singola Carta: Il singolo importo standard è di € 250, ad eccezione di eventuali modifiche richieste dal Cliente;
  - **importo massimo mensile** per singola Carta: Il singolo importo è di € 500,00, ad eccezione di eventuali modifiche richieste dal Cliente;
  - **restrizioni nell'utilizzo:** possono essere richieste restrizioni di utilizzo per orario e giorno. Quanto sopra descritto presuppone, in ogni caso, il rispetto del limite di spesa complessivo mensile costituito dal Fido del Cliente.
- 5.4.** Oltre a quanto stabilito all' art. 2, le Carte presentano le seguenti caratteristiche "standard" di funzionamento:
- hanno una validità di quattro anni;
  - vengono rinnovate automaticamente due mesi prima della scadenza. Al rinnovo, il numero della carta verrà mantenuto, mentre verrà cambiato il codice PIN che verrà inviato al Cliente, tramite posta, sms o email;
  - al momento dell'effettuazione di una transazione, verrà sempre richiesto il codice PIN.

**6. FURTO O SMARRIMENTO DELLA CARTA E RESPONSABILITÀ DEL CLIENTE**

**6.1.** In caso di furto o smarrimento della Carta, il Cliente deve procedere immediatamente al blocco della medesima, mediante apposita funzionalità del Portale, seguendo la procedura on-line o contattando il Servizio Clienti UTA. Qualora terzi non autorizzati siano venuti a conoscenza del codice-PIN o in caso di fondato sospetto in tal senso, la corrispondente Carta dovrà essere bloccata e sostituita da una nuova Carta abbinata ad un nuovo codice-PIN, seguendo il processo sopra descritto. Nel caso di transazioni abusive o di furto della Carta, il Cliente è tenuto a sporgere denuncia presso le Autorità competenti e a trasmettere copia ad Edenred a mezzo raccomandata A/R. **6.2.** La responsabilità del Cliente cessa dal momento in cui Edenred riceve l'ordine di blocco di cui all' Art.6.1. Il Cliente resta responsabile anche dopo l'avvio della procedura di blocco se la perdita o l'abuso della Carta sono causati da sua responsabilità. In particolare nel caso di violazione dei suoi obblighi di cui all'art. 5, se non ha custodito diligentemente la Carta o se ha contribuito all'utilizzo abusivo della Carta con violazione dolosa o gravemente colposa degli obblighi contrattuali. Tra gli abusi rientrano anche le transazioni avvenute con una Carta falsificata.

**7. IL PORTALE. 7.1. Limitazioni di responsabilità.** La responsabilità di Edenred è limitata al funzionamento del Portale. Edenred non può essere ritenuta responsabile in nessun caso per: velocità di accesso dai siti; problemi di connessione, errori nella trasmissione derivanti da guasti o malfunzionamento delle reti; la qualità e il contenuto dei dati trasmessi dal Cliente; uso improprio del Portale da parte del Cliente; in ogni caso per ogni ipotesi di malfunzionamento imputabile direttamente o indirettamente al Cliente medesimo. **7.2. Sospensione dell'utilizzo del Portale.** Le Parti convengono che Edenred potrebbe sospendere l'utilizzo del Portale in caso di intrusioni sul Portale che possono influire sul funzionamento dello stesso; uso improprio del Portale da parte del Cliente; richiesta proveniente da un'autorità amministrativa o giudiziaria. **7.3. Sviluppo tecnico.** Edenred può decidere di apportare qualsiasi modifica tecnica od organizzativa in grado di migliorare l'utilizzo del Portale. Tali modifiche dovranno essere accettate dal Cliente.

**8. CORRISPETTIVI E PAGAMENTO. 8.1.** Base di calcolo per la fatturazione del carburante sono i prezzi al pubblico in vigore presso il Network UTA nel giorno della transazione stessa o, qualora previsti, i prezzi di listino delle relative società proprietarie del marchio della stazione di servizio stessa.

**8.2.** Il Cliente dovrà corrispondere ad Edenred i seguenti ulteriori importi:

- un **Canone Annuale** per la produzione e la gestione di ogni singola Carta, come indicato nel Modulo di Adesione, oltre IVA ordinaria.

- una **Service Fee**, calcolata in percentuale sull'imponibile, per la gestione del servizio tramite il Portale, come indicato nel Modulo di Adesione, oltre IVA ordinaria.

**8.3.** Le Parti concordano che la modalità di pagamento sarà SEPA SDD 0 giorni e la fatturazione avverrà su base quindicinale/mensile. Il Cliente accetta che la scadenza del pagamento sia riportata in fattura.

**8.4.** Modalità di pagamento diverse da SEPA, eventualmente concordate con il Cliente, saranno confermate nella PEC di attivazione del Servizio.

**9. DISCIPLINA DEL FIDO. 9.1.** Le Carte possono essere utilizzate dal Cliente esclusivamente entro il limite di affidamento concesso (il "Fido"). Il Fido concesso, determinato da Edenred e comunicato al Cliente ai sensi dell'Art. 4, rappresenta la massima esposizione debitoria del Cliente dal momento dell'instaurazione del rapporto per tutte le Carte emesse a suo nome e per suo conto. Edenred può modificare o revocare il Fido in qualsiasi momento con comunicazione scritta a mezzo PEC o Raccomandata A/R. **9.2.** La revoca del Fido determina il recesso immediato da parte di Edenred dal presente Contratto.

**10. OBBLIGO DI PAGAMENTO DEL CLIENTE, RISERVA DI PROPRIETÀ E GARANZIE. 10.1.** L'obbligo di pagamento del Cliente sorge con l'ordine delle Carte e la fruizione del Servizio. **10.2** Il debitore è in mora alla scadenza del termine di pagamento concordato, senza che sia necessaria un'ulteriore diffida. In caso di mancato pagamento, mancato adempimento di ordini di addebito o protesti elevati per assegni o cambiali, l'intero credito diventa immediatamente esigibile e per la mora è dovuto un tasso di interesse moratorio di 8 punti percentuali superiori al tasso B.C.E. **10.3** In caso di mancato pagamento nonostante la scadenza ed un primo sollecito monitorio, Edenred si riserva la facoltà di sospendere il Servizio, come specificato all'Art. 11.

**10.4** Quanto sopra, fermo restando il diritto di Edenred a ogni ulteriore richiesta di risarcimento dei danni causati dal ritardo nel pagamento da parte del Cliente.

**11. SOSPENSIONE SERVIZIO, RECESSO E RESTITUZIONE.**

- 11.1.** Edenred ha facoltà di sospendere l'erogazione del Servizio in qualsiasi momento, al verificarsi di una delle seguenti ipotesi:
- superamento del Fido mensile concesso, comunicato ad inizio rapporto;
  - fondato sospetto di utilizzo abusivo della Carta da parte di terzi;
  - mancato pagamento nonostante scadenza ed un primo sollecito monitorio;
  - revoca dell'autorizzazione permanente di addebito sul conto o dell'ordine di pagamento;
  - istanza di apertura di una procedura concorsuale nei confronti del Cliente;
  - peggioramento della situazione patrimoniale del Cliente (ciò vale anche quando la situazione patrimoniale del cliente dia segnali di sensibile peggioramento).
- 11.2.** Ciascuna Parte può recedere in qualsiasi momento dal rapporto contrattuale a mezzo raccomandata A/R, con un preavviso di 15 giorni.
- 11.3.** In tutte le ipotesi di cessione del rapporto contrattuale, la Carta deve essere restituita a Edenred o, in caso di richiesta di quest'ultima, deve essere distrutta dal Cliente. In caso il veicolo sia tolto dalla circolazione o venduto, oppure in caso di variazione della ragione sociale del Cliente, la Carta deve essere distrutta.

**12. CONTROLLO DELLE FATTURE E TERMINE DECADENZIALE RECLAMI.**

**12.1.** L'obbligo di pagamento delle fatture entro il termine stabilito permane in capo al Cliente anche laddove questi ravvisasse delle incongruenze e irregolarità, le quali andranno contestate per iscritto entro il termine decadenziale di 30 giorni dalla data della fattura, indicando tutti i dati contestati e l'integrale motivazione della contestazione. Decorso tale termine, l'importo in fattura si intenderà accettato ed approvato ed ogni contestazione preclusa, salvo che il controllo della fattura non sia stato possibile per motivi non imputabili al Cliente. **12.2.** Laddove l'incongruenza e/o irregolarità denunciata dovesse risultare fondata, verrà emesso documento contabile correttivo della fattura, da registrarsi a cura del Cliente unitamente alla fattura oggetto di contestazione.

**13. GARANZIA ED ESENZIONE DA RESPONSABILITÀ.**

**13.1.** In nessun caso Edenred sarà responsabile per fatti o comportamenti del Network UTA, ivi compreso il rispetto delle norme che regolano la disciplina del commercio. **13.2.** Non esiste un obbligo di fornitura da parte di Edenred. Il Network UTA è autorizzato, ma non obbligato, all'esecuzione dei Servizi. È esclusa la responsabilità di Edenred in caso di forza maggiore, mancata fornitura da parte del Network UTA,

eventuali eventi o cambiamenti imprevisi nel Network UTA che rendano impossibile o più onerosa una fornitura.

**14. MODELLO DI ORGANIZZAZIONE EX D. LGS. 231/01.**

**14.1.** Edenred è dotata di un Modello di Organizzazione ai sensi del D.Lgs. 231/01 e di un "Codice Etico" i cui principi devono considerarsi parte integrante del presente contratto e si danno per reciprocamente conosciuti tra le Parti, essendo gli stessi acquisibili online, alla sezione dedicata del seguente indirizzo internet: [www.edenred.it](http://www.edenred.it). **14.2.** In caso di violazione da parte del Cliente del Modello di Organizzazione e del Codice Etico di Edenred, quest'ultima potrà, ai sensi dell'art. 1456 c.c., risolvere immediatamente il contratto, previa contestazione dell'addebito da inviarsi a mezzo lettera Raccomandata A/R al Cliente stesso.

**15. CLAUSOLA DI SALVAGUARDIA. 15.1.** Se una delle disposizioni di questo Contratto diventasse invalida, le restanti resteranno efficaci.

**16. FORO COMPETENTE. 16.1.** Per qualsiasi controversia che dovesse sorgere in relazione all'interpretazione e/o esecuzione del presente contratto, sarà competente in via esclusiva il Foro di Milano.

**17. INFORMATIVA PRIVACY E CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI DA PARTE DI EDENRED ITALIA S.R.L. 17.1.**

Edenred, in qualità di Titolare del trattamento, informa il Cliente che i dati personali acquisiti in occasione del presente Contratto saranno trattati per l'adempimento degli obblighi contrattuali di cui allo stesso, di Legge ed affinenti i legittimi interessi perseguiti dal Titolare in conformità alla normativa vigente in materia di protezione dei soggetti dati personali. **17.2.** Con la sottoscrizione del presente Contratto, il Cliente: **(i)** dichiara di aver preso visione del testo completo dell'informativa privacy, nella versione presente al momento della sottoscrizione sul sito [www.edenred.it](http://www.edenred.it), nella sezione "Privacy"; **(ii)** si obbliga a prenderne visione periodicamente essendo edotto del fatto che la stessa potrà essere modificata da Edenred a seguito di intervenuti cambiamenti di natura legislativa o per una migliore erogazione dei propri servizi; **(iii)** si obbliga in caso di trasmissione di dati personali di propri dipendenti e collaboratori a trasmettere agli stessi l'informativa Beneficiari sul sito [www.edenred.it](http://www.edenred.it), nella sezione "Privacy". **17.3.** Ai fini di autorizzazione/diniego al trattamento dei dati acquisiti per finalità di marketing e/o statistiche, come dettagliato nella sopracitata informativa, il Cliente appone la propria sottoscrizione sul frontespizio del Contratto.

**18. MODIFICHE DEL CONTRATTO. 18.1.**

Il presente Contratto può essere modificato unicamente per iscritto tra le Parti. **18.2.** A parziale deroga di quanto sopra, eventuali condizioni migliorative del Contratto potranno essere unilateralmente disposte da Edenred e s'intenderanno accettate dal Cliente e immediatamente efficaci a seguito della ricezione della comunicazione pervenuta a quest'ultimo tramite PEC

**19. DEPOSITO. 19.1.**

Ai fini dell'erogazione del Servizio ed a garanzia delle obbligazioni derivanti dal Contratto medesimo, Edenred potrà richiedere al Cliente un deposito cauzionale su conto corrente intestato a Edenred medesima e comunicato da quest'ultima tramite PEC. Tale deposito cauzionale sarà infruttifero di interessi e utilizzato (anche parzialmente) da Edenred in caso di mancato pagamento dei corrispettivi di cui all'art. 8.1 e 8.2 del Contratto. Nell'ipotesi di mancato o parziale pagamento dei corrispettivi da parte del Cliente e di utilizzo del deposito, Edenred: **(i)** si riserva di sospendere il Servizio; **(ii)** procede a prelevare dal predetto deposito la somma dovuta, a titolo di pagamento qualora il Cliente non provvedesse diversamente allo stesso. In ogni caso resta fermo che il ripristino del Servizio sarà discrezionale da parte di Edenred e solo dietro versamento della somma pari al reintegro del valore iniziale versato a titolo di deposito cauzionale, fermo restando quanto ulteriormente previsto all'art. 12.